

La hernia y el hidrocele

(Spanish)

Instrucciones de alta

¿Cuál es la diferencia entre una hernia y un hidrocele?

Una hernia ocurre cuando el revestimiento que cubre la cavidad abdominal, se sale o protruye del abdomen formando un saco en el que puede introducirse parte del intestino o de otro órgano. Un hidrocele comunicante es similar a una hernia, pero sólo contiene líquido en su interior.

La hernia y el hidrocele pueden ocurrir tanto en niños como en niñas, y en algunos casos pueden aparecer varios.

¿Por qué se necesita una operación?

Las hernias deben ser reparadas, ya que el intestino podría lesionarse si queda atrapado dentro del saco. En muchos casos, los hidroceles no comunicantes (aquellos que no cambian de tamaño durante el día) desaparecen solos; de lo contrario, o si el hidrocele se comunica con el abdomen, es necesario operarlos en la mayoría de los casos.

¿Qué sucederá después de la operación?

Generalmente, el niño puede volver a casa el mismo día de la operación. Sentirá un poco de dolor, pero se le darán analgésicos (medicamentos para controlarlo).

Habrà una pequeña incisión en el lugar donde estaba la hernia o el hidrocele. La incisión estará cosida con puntos internos (bajo la piel) que se disolverán en unas semanas.

La incisión estará cubierta con una venda transparente, o con gasa y cinta adhesiva. Es posible que se utilicen Steri-Strips® (pequeñas

Hernia and/or

hydrocele (English)

Discharge Instructions

What is the difference between a hernia and a hydrocele?

A hernia occurs when the lining of the abdomen (belly) extends out of the abdominal cavity, making a sac (pocket). The bowel or other organs bulge into the sac. A communicating hydrocele is similar to a hernia except that the sac contains fluid only.

Sometimes children have more than one hernia or hydrocele. They can occur in both boys and girls.

Why is surgery needed?

Hernias should be repaired because the intestine can get trapped in the sac and be injured. Many non-communicating hydroceles (ones that do not change in size throughout the day) go away by themselves. If they do not, or if they are communicating with the abdomen, then most will be repaired.

What can I expect after surgery?

Children can usually go home the day of surgery. Your child will have some soreness. Medicine will help control the pain.

There will be a small incision where the hernia or hydrocele was. The incision is held together by stitches under the skin. The stitches will dissolve within a few weeks.

The incision may be covered by a clear bandage or gauze and tape. To hold the

tiras de cinta adhesiva) para que no se abra. Generalmente estas tiras se caen en dos semanas, pero en algunos casos se caen antes (esto no afecta la cicatrización).

Es posible que el área de la incisión esté hinchada y amoratada por unos días; a menudo se siente dura y se ve ligeramente inflamada durante algunos meses.

¿Cómo se debe cuidar al niño?

Si la herida tiene una venda, quítesela cuando el cirujano se lo recomiende. El niño podrá bañarse o ducharse el día después de la operación.

¿Qué puede comer el niño?

Es posible que al principio el niño prefiera tomar líquidos transparentes o llevar una dieta blanda. Sin embargo, debería poder regresar a su dieta habitual en el transcurso de unos días.

¿Qué tanta actividad física puede realizar el niño?

La recuperación podría tomar varios días. Procure que el niño esté tranquilo al principio y que no realice actividades extenuantes. El niño debería poder regresar a sus actividades cotidianas en el transcurso de una semana.

¿Qué más necesito saber?

En la hoja de instrucciones de alta encontrará indicaciones específicas para la administración de analgésicos y cuándo debe volver a ver al cirujano.

¿En qué circunstancias es necesario llamar al cirujano?

- si hay sangrado el día después de la operación
- si el niño(a) no orina al menos cada 8 horas
- si el medicamento recetado no le alivia el dolor
- si tiene vómitos el día después de la

edges of the skin together, Steri-Strips® (small pieces of tape) may be used. They usually fall off within 2 weeks. It is not a problem if they fall off sooner.

The incision area may be swollen and bruised for a few days. It is often hard and slightly swollen for a few months after surgery.

How should I care for my child?

If a bandage is on the incision, remove it when the surgeon recommends. The day after surgery, your child may bathe or shower.

What can my child eat?

Your child may prefer clear liquids or a soft diet at first, but should be able to go back to a regular diet within a few days.

How active can my child be?

Healing can take several days. Encourage quiet play or non-strenuous activity initially. Your child should be able to return to normal activity within a week.

What else do I need to know?

See your Patient Discharge Summary sheet for specific instructions about pain medicines and when to see the surgeon again.

When should I call the surgeon?

- any bleeding the day after surgery
- not urinating at least every 8 hours
- pain that is not relieved with the recommended medicine
- vomiting the day after surgery
- temperature higher than 101° F (38.3° C)
- increasing swelling, redness, or pain

operación

- si tiene más de 101° F de fiebre (38.3° C)
- si aumenta la hinchazón, el enrojecimiento o el dolor en la incisión o alrededor de la misma
- si escurre alguna secreción de la incisión

¿Tiene más preguntas?

Este folleto no es específico para su hijo; sólo ofrece información general. Si tiene alguna pregunta, consulte al cirujano.

at the incision or the area around it

- drainage coming from the incision

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the surgeon.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
3/09 ©Copyright, Translated 3/09, reviewed
11/11